

« zurück blättern vor »

HARBAJTEL subst. m., g. -tela, -tla, ab 1834; auch *haarbejtel*, *harbejtel*; ‘von Männern im 17. und 18. Jh. als Schmuck getragener Beutel für die Haare, meist aus Seide, der von hinten an die Perücke angelegt wurde; Haarbüschel hinten an der Perücke’ – ‘ozdobny, zwykle jedwabny woreczek zakładany na włosy z tyłu peruki, noszony przez mężczyzn w XVII i XVIII w.; pęk włosów z tyłu peruki’: 1834 PT I 447, SJAM *Peruka z harbajtelem zawiązanym w miechu*. ◦ (1853) 1900 Kaczk.Murd. I 94, DOR *Wszystka służba koło niej była czarno ubrana, w harbajtlach i kusych sukienkach – wszystko diabły zamorskie*. ◦ 1855 GWar 321 2, NOWO *Co niedziela, w trzewikach, w galowym fraku, ze srebrną szpadką, ufryzowany paradnie, z haarbeytlem szerokim jak arkusz papieru, wychodził poważnie na mszę do katedry*. ◦ [LBel.] 1898 Konopn.Ludzie 348, DOR *Chwiały się tedy głowy w czepcach i głowy w harbejtlach i prognoskowano różnie*. – SW, DOR (daw.) sowie TROI 1844. ◊ **Var:** *haarbejtel* subst. m., [hapax] 1855 GWar 321 2, NOWO; *harbajtel* subst. m., 1834 PT I 447, SJAM ◦ [LBel.] (1853) 1900 Kaczk.Murd.I 94, DOR – SW, DOR (daw.); *harbejtel* subst. m., 1898 Konopn.Ludzie 348, DOR – SW, DOR. ◊ **Etym:** nhd. *Haarbeutel* subst. m., ‘Beutel, in den die Hinterhaare des Kopfes gesteckt wurden’, GRI. ◊ **Konk:** *worek* subst. m., bel. seit 1801–1805, L, zuerst geb. L. ◊ **Der:** *harbejtlowy* adj., [hapax] (1853) 1900 Kaczk.Murd. I 94, DOR, zuerst geb. SW; *harbajtlik* subst. m., [arch.] 1937 Berent Diog. 15, DOR, zuerst geb. DOR. ❖ Die Mode, einen Haarbeutel zu tragen, kam in Deutschland um 1720 auf und verschwand am Anfang des 19. Jhs. (GRIMM). Unsere Belege beziehen sich wohl auf das 18. Jh. Das Fehlen von zeitgenössischen Belegen und von Buchungen, insbesondere bei LINDE, befremdet. TROTZ und MOSZCZEŃSKI 1791 übersetzen *Haarbeutel* mit *worek na włosy*, TROJAŃSKI 1844 mit **harbajtel*, *woreczek na włosy*, vielleicht war also *worek na włosy* die geltende Bezeichnung des 18. Jhs., und *harbajtel* wurde erst um 1800 oder später eingeführt.

« zurück blättern vor »